

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 & Pender St. Vancouver 6
電話 MU 4-1028

中國冰霜大明蝦
SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30
零沽批發
極表歡迎

新到
花旗蝦肉
豉汁蘇鮑
祥發咸蛋
天府花生
北京蜜棗
上海熏魚
梅林冬筍
五彩皮蛋
什錦菓脯
中山杏仁餅

黃漢經
Wong Horne Agencies

電話 684-1754
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

平安搬運公司

P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，機房貯物，搬行接運，工作週到，價錢克己。
電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林普安

Hi-Craft Service

337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-8348 下午 254-7607

9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，備有光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關添偉

NOTARY PUBLIC 溫日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
遺囑 代理買賣文件



電話 MU. 1-6513

伯影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710

家庭結婚相
護照晚上惠顧
請先電約
備有新穎相架 方便顧客

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

新到大帮
ABC 西風風扇
免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百零九號門牌
普濟男女老幼多神有求必應或外埠來信求籤代求神求詳詳解答
電話 255-9974 司理人黃植生
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工裝修，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
電話 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.



神雕俠侶

金庸著
第一零四回
尾聲

「當真是天下之大，奇材異能之士所在都有，這位遠大帥身負絕世武功，深藏不露，在少林寺中恐亦沒沒無聞，否則無色和我如此交好，若知本寺有此等人物，定會和我相見，若楊過和郭襄在山上山下呼喚相應，黃藥師等均已聽見，各人知道邊邊出了事故，一齊奔來，楊過和郭襄說話之際，眾人一上得洞來，當下揚揚各人逐一引見，黃藥師，一燈，周伯通，郭靖，黃蓉在武林中都已享名數十年，江湖上可說誰人不知，那個不曉，但覺這全不知衆人的名頭，只是恭謹行禮，又命那少年向各人下拜，衆人只覺威風凜凜，端嚴肅穆，不由得油然起敬。
楊過見禮已畢，命甘肅瀟湘和尹克西道：「小僧監管藏經閣，閣中片紙之失，小僧領罪，兩位借去經書，便請歸還，實感大德。」楊過一聽，已知瀟湘和尹克西在少林寺藏經閣中盜竊了什麼經書，因而覺遠道不捨，但見他對這兩個盜賊如此彬彬有禮，倒覺出乎意料之外，只聽尹克西笑嘻嘻道：「大師此言差矣，我兩人遭逢不幸，得蒙大師施恩收留，圖報自不及，怎會向大師借什麼經書，致勞跋涉追索？再說，我二人并非佛門子弟，借閱佛經又有何用？」尹克西見黃蓉面露不悅，忙道：「這番話聽之下，原也言之成理，但楊過等素知他和瀟湘并非善長之輩，而他們平素所經書，自也不尋常佛經，必是少林寺經書，若依楊過的心性，只須縱身上前，一掌一個打倒，在他們身上搜出經書，立時了事，又何必多費唇舌？但覺遠是個福祿之士，勸衆人說道：「小僧且觀此經書，請各位評一評這道理。」
郭襄天性爽快，先忍不住了，說道：「大和尚，這兩個大和尚與我鬼鬼祟祟的商量，說要殺人偷寺，好讓你等他們不著，若不是作賊心虛，何以會起此惡心？」黃遠道：「罪過罪過，兩位居士起此惡心，須及早清心悔才好，」衆人見他說話行事，都有點迂腐騰騰，似乎全然不明世務，跟兩個惡徒竟來說什麼清心悔，心下都不禁暗暗好笑，尹克西見覺遠並不動武，

KING KONG SIK KO
髮88光司公
電話 683-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款小衫
衫仔用衣
襪仔用衣
廚褲男女
衣裳

廣珍 鑲首飾舖
Kwong Chan Bo Co. MU 1-5816
99 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
專辦上等
調味菜莊
地方雅潔
招呼妥當
大廳小廳
隨時應命
備有光顧
格外歡迎

桃園 HO INN CHOP SUEY
70 PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
684-3743 684-4822

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四
休息壹天
諸君見諒
目錄印備 函索即奉

榮榮臘味製造廠
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五九七式四壹

華強公司 KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
電話 684-8821
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
備有光顧
格外歡迎

雲高華搜烟通公司
Vancouver Chimney Service
684-2937
專辦大小商業搜烟工程。設計裝置及修理。專修各種通風管。快而可靠。電話：八七五-壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

昌記油漆裝修
承接接泥水木工程
油漆各等大小工程
忠誠為僑胞服務
公司電話 六八五、五九式七
六八七、四〇九四
訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭禍福線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄相命時 時勢造英雄
一三號房候教 電話六八五九〇六四

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇五一一四號

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切商業文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及買賣，本行均有保險，以保火燭或盜竊之損失，如保費此項商業文件，本行備有保險，每年收費由七元五角至七元五角。
最近加及在港換五五五五
最近加及在港換六〇五五
港幣儲蓄每百元十六元九角

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
712 KEEFER ST. MU 4-1377
旅館出賣
此旅館位在暢旺區域，近華埠內有房三十二伙出租，傢俬新備，月租四百元，有三年批，取價壹萬二千元，如意者請到奧國華辦事處 或用電話詢問 定然樂意答覆。
奧國華辦事處啟

富劉 承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備有光顧請打電 684-2937
地址：登打士街六佐治街東
建興建築公司 承接裝修 土木工程
電話 RE 8-3422
周愛權 精修各種時眼鏡 兼修整破裂之舊眼鏡
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938